

AYUDAS LITÚRGICAS

16 de diciembre de 2018
Tercer domingo de Adviento (C)

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY

LECTURAS BÍBLICAS

- ❖ Sofonías 3,14-20
- ❖ Isaías 12,2-6
- ❖ Filipenses 4,4-7
- ❖ Lucas 3,7-18

GRÁFICAS PARA EL BOLETÍN

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosC/03advientoC3.jpg>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151208305175&code=ACT&RC=29456&Row=1>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151208305175&code=ACT&RC=54881&Row=5>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151208305175&code=ACT&RC=56055&Row=12>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/sem/c/adv/3/index.htm>
- ❖ <http://www.sicomoro-2.com/03-adviento%20c%20guido.jpg>
- ❖ http://www.smangelrica.org/mariareina/Liturgia%20Dominical/III_Adviento_C/BP_Juan_Bautista.png
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-Lh12-c9-54A/TsthTLpCInI/AAAAAAAAA9Y/8BHjT788OGI/s1600/07a-domingo-11-diciembre-2011color.jpg>
- ❖ <http://www.salfordliturgy.org.uk/Art%20Advent%203A.jpg>
- ❖ http://marshmk.files.wordpress.com/2011/12/3rd_sun_of_advent_pic2.jpg
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/-RuFUXwvD8vw/UMoct3puiHI/AAAAAAAAAgo/o_Xcu91JciY/s1600/la-puerta.jpg
- ❖ https://www.workingpreacher.org/controls_media/header/tool_wp_feature_picture_readings/feature_images/RodinJohnBaptist_Advent3C.jpg
- ❖ <https://readingacts.files.wordpress.com/2013/03/john-the-baptist.jpg>
- ❖ <http://sermons4kids.com/JohnTheBaptist.gif>
- ❖ <http://www.fbcfay.com/coloringbook/johnthebaptist.gif>
- ❖ <http://hoshanarabbah.org/blog/wp-content/uploads/2013/12/John-the-Baptist-16957964-225x300.jpg>
- ❖ http://1.bp.blogspot.com/_f2MeGQ7XveA/TPqfzUfNR4I/AAAAAAAAA7s/EEQX-d11Kp0/s1600/Juan+bautista.jpg
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-qQ9wZ42QR1s/T-YIHI16URI/AAAAAAAAAHMo/xF6bJOuX9-c/s1600/bautista.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/8b/1a/1f/8b1a1ffd7f2283c1e8275864b4355376.jpg>
- ❖ <https://steemitimages.com/DQmXp4Q57bZwmwZ7eLpYwrY7HGj9C3u9D7FfiHZhtYbL2TX/image.png>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/a4/15/b9/a415b96480db3d6aaf3127ff286a8929.jpg>

—REUNIÓN—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN *(Basado en el Isaías 12,2-6. NVI)*

Líder: ¡Dios es mi salvación! Confiaré en Dios y no temeré.

Pueblo: El Señor es nuestra fuerza, el Señor es nuestra canción; Dios es nuestra salvación.

Líder: Con alegría sacarán ustedes agua de las fuentes de salvación. En aquel día se dirá: alaben al Señor, invoquen su nombre, den a conocer entre los pueblos sus obras; proclamen la grandeza de su nombre.

Pueblo: Canten salmos al Señor, porque ha hecho maravillas;

Líder: que esto se dé a conocer en toda la tierra.

Unísono: ¡Canta y grita de alegría hermano y hermana mía; el Santo de Israel realmente es grande, en medio de ti!

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS

- ❖ **¡Alzaos, puertas! y entrará EHP 75/ Lift Up Your Heads, Ye Mighty Gates GtG 93:** Los himnos tienen tonadas diferentes en inglés y español. Para escuchar la música de la tonada en español, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=ICb.JsEpZHi8>
- ❖ **Gozo del mundo es el Señor EHP 72 / Joy to the World! GtG 134:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=UvsZtaA685A>
- ❖ **Toda la tierra EHP 74 / All Earth Is Waiting:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=2twZRDYncxo>
- ❖ **Ven, Jesús muy esperado EHP 64/ Come, Thou Long-Expected Jesus GtG 82:** Para escuchar la música de este himno ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=1l9phlJs6hc>
- ❖ **Con cánticos, Señor EHP 28/ Rejoice the Lord is King GtG 363:** Para escuchar la música, ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=RZUrh_dXnKw
- ❖ **¡Suelta la alegría! EHP 213:** No se pudo encontrar la música de este cántico en el Internet.
- ❖ **Canto de alegría EHP 314 / Song of Joy (Song of Hope):** La letra en español es diferente en EHP, pero es la misma música. Puedes escucharla aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=OeEfccysUo8>
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5/ Let's Sing Unto the Lord GtG 669:** Para escuchar la música, ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=e7cZpbC_p7k
- ❖ **Mil voces para celebrar EHP 47/ O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.ipuertadesalvacion.x10.mx/himnario.php?himno=260#>
- ❖ **Dios de las aves EHP 25/ God of the Sparrow GtG 22:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=Mh3-XEHEoL4>
- ❖ **Te amo rey/ I Love You Lord GtG 627:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=Zx-Aaa3ejN4>

- ❖ **Canta al Señor/ Shout to the Lord STF 2074:** Para escuchar la música, ve aquí- http://www.youtube.com/watch?v=kIsrX9_ld64
- ❖ **Sanctuario / Lord Prepare Me (Sanctuary) GtG 701:** Para escuchar la música, ve a- http://www.youtube.com/watch?v=56SFET_EuTo
- ❖ **Canta aleluya al Señor / Sing Alleluia to the Lord STF 2258:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=H5eKdUBxQpU>
- ❖ **El Señor es mi Fortaleza / In the Lord I'll Be Ever Thankful GtG 654:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=9ZGVaRxqofQ>
- ❖ **Ciertamente volverán:** Para escuchar la música ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=9oRnuNKDlKQ>
- ❖ **El gozo que tengo yo:** Para escuchar la música, ve a- <http://www.youtube.com/watch?v=nLfilPmnOIw>
- ❖ **Cantad alegres:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=3rfn4iioHKO>
- ❖ **Cántico nuevo:** Para escuchar la música, ve a- http://www.youtube.com/watch?v=64_Arb75Yg4
- ❖ **Cantad a Jehová cántico nuevo / Cántico nuevo:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=VMAeBbavuiO>
- ❖ **Alzaos puertas eternas:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=9PMJtGxWxQg>
- ❖ **Canta al Señor:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=CxdYntsIjNo>
- ❖ **Dios de mi salvación:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=ZvQhXeiqKDk>
- ❖ **El Señor revela a las naciones /Canten al Señor:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=Tp-AyiFWojw>

ENCENDIDO DE VELAS DE ADVIENTO (De: *Lighting the Advent Wreath*. Traducción: MGv)

Líder: ¡Vigilen y esperen que Cristo ya viene!

Encendamos las velas de esperanza, paz, gozo, y amor,
para recordar las promesas de Dios en oración.

Encendemos esta vela con esperanza. *(Se enciende la primera vela)*

Encendemos esta vela por la paz. *(Se enciende la segunda vela)*

Encendemos esta vela con gozo. *(Se enciende la tercera vela, la rosada si la utiliza)*

El Señor da buenas nuevas de gran gozo, a la gente exiliada, que vive fuera de su hogar en un tiempo de oscuridad, a quienes son esclavizados por la opresión en el exilio, y a la gente que ha sido exiliada por el pecado, viviendo separadas de lo que Dios quiere que sean. Escuchen la lectura de Sofonías 3,14-20:

Lector/a 1:

¡Canta, oh hija de Sion;
da voces de júbilo, oh Israel!
¡Gózate y regocíjate de todo corazón,
oh hija de Jerusalén!
El SEÑOR ha quitado el juicio contra ti;

ha echado fuera a tu enemigo.
¡El SEÑOR es el Rey de Israel
en medio de ti!
¡Nunca más temerás el mal!
En aquel día se dirá a Jerusalén: «No temas, oh Sion;
no se debiliten tus manos».
El SEÑOR tu Dios está en medio de ti: ¡Es poderoso; él salvará!
Con alegría se regocijará por causa de ti. Te renovará en su amor;
por causa de ti se regocijará con cánticos.

Lector/a 2:

«Yo quitaré de ti el pesar de la festividad que era para ti como una carga.
He aquí, en aquel tiempo yo convertiré en oprobio a todos tus opresores.
Pero salvaré a la que cojea
y recogeré a la descarriada.
Las pondré como objeto de alabanza y de renombre
en todos los países donde han sido avergonzadas.
En aquel tiempo los traeré;
en aquel tiempo los reuniré.
Yo les haré objeto de renombre
y de alabanza
entre todos los pueblos de la tierra,
cuando les restaure de la cautividad ante sus propios ojos»,
ha dicho el SEÑOR.

Oremos: (Isaías 12,2-4; Filipenses 4,4)

Unísono: ¡He aquí, Dios es mi salvación!

**Confiaré y no temeré,
porque el SEÑOR es mi fortaleza y mi canción;
Dios es mi salvación.**

Líder: Con regocijo sacarán agua de los manantiales de la salvación.
En aquel día dirán:

Unísono: ¡Regocíjense en el Señor siempre!

Otra vez lo digo: ¡Regocíjense!

Líder: ¡Den gracias al SEÑOR, porque Dios ha hecho todo gloriosamente!

CONFESIÓN (Basado en Lucas 3,7-18. MGv)

Unísono: Señor, ¿Qué debemos hacer?

**La Escritura nos dice que, si tenemos dos trajes,
demos uno a la persona que no tiene
y que la persona que tenga comida la comparta.
Nos dice que no cobremos más de lo que debemos cobrar.
Nos afirma que no debemos quitarle nada a nadie, ni amenazarle,
y que debemos conformarnos con nuestro sueldo.
Sin embargo, estas indicaciones y muchas más
se nos hacen difícil de seguir.
Perdónanos oh Dios,**

***bautízanos cada día con el Espíritu Santo,
para que podamos recibir tu renovación y tu fortaleza
y para caminar siempre en tu voluntad.
Todo esto te lo pedimos en el nombre de tu Hijo Jesucristo. Amén.***

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO

PERDÓN (*Laughing Bird Liturgical Resources*, South Yarra Community Baptist Church. Traducción: MGV)
Dios es tu salvador, no tienes por qué temer. El Señor se ha llevado los juicios en tu contra y te ha invitado a tomar libremente de la fuente de salvación. Hermanas y hermanos, nuestros pecados han sido perdonados. Estén en paz.

—PALABRA—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN

LECTURA

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ

- ❖ <http://www.sermons4kids.com/joy-of-christmas-esp.html>
- ❖ <http://www.sermons4kids.com/spirit of christmas esp.htm>
- ❖ <http://www.sermons4kids.com/real thing esp.htm>

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN

- ❖ Anuncio de la restauración de Israel a través del amor de Dios.
- ❖ Llamado a celebrar la obra salvífica de Dios.
- ❖ Llamado a regocijarse en el Señor y en la paz que sobrepasa todo entendimiento.
- ❖ Juan anuncia que vendrá uno que bautizará en el Espíritu Santo y en fuego.
- ❖ ¿Qué podemos hacer?
- ❖ Regocíjense, les digo de nuevo.
- ❖ Dios está aquí.
- ❖ En espera de las buenas noticias.
- ❖ El Señor es nuestra fuerza.
- ❖ Una paz que sobrepasa todo entendimiento.
- ❖ El Señor está cerca.
- ❖ Lo que el Señor quiere de ti.
- ❖ ¿Quieres tener paz?

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS

- ❖ **Para esta tierra sin luz EHP 374:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=DGkRMkqFNkE>
- ❖ **Junto al Jordán EHP 59 / On Jordan's Bank The Baptist's Cry GtG 96:** Para escuchar la música ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=gAY1fkSdbtM>
- ❖ **Cantad y gracias dad EHP 288 / Rejoice, Ye Pure in Heart GtG 804:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=3nV7JjyBajI>

- ❖ **Y andaremos por el mundo EHP 323:** Si quieres escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=V9AvCXotfTg>
- ❖ **Calle todo ser humano EHP 70/ Let All Mortal Flesh Keep Silence GtG 347:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=2WbAxoSjUqA>
- ❖ **¡Mi Dios, que mañana! EHP 76/ My Lord! What a Morning GtG 352:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=XAE EzWLNp-A>
- ❖ **Brilla Jesús/ Shine, Jesus, Shine STF 2173:** Para escuchar la música, ve a- http://www.youtube.com/watch?v=ixrB_odY_sc
- ❖ **Cuando el pobre nada tiene EHP 378/ When the Poor Ones GtG 762:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=5dbWJBHZ428>
- ❖ **Hazme un instrumento de tu paz EHP 383/ Make Me a Channel of Your Peace GtG 753:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=HFMIMng82Kk>
- ❖ **Después, Señor, de haber tenido aquí EHP 343/ Savior, Again to Thy Dear Name We Raise TPH 539:** Las letras en inglés y español no son exactamente iguales. Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=ig5y7onJh4M>
- ❖ **¡Oh qué amigo nos es Cristo! EHP 349/ What a Friend We Have in Jesus GtG 465:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=TTDMiz7rHxo>
- ❖ **Bueno es el / He is Good:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=Xcg23NlFuXo>
- ❖ **Cristo, nombre glorioso:** Para escuchar la música, ve aquí- <http://www.youtube.com/watch?v=doWaqgexj9o>
- ❖ **Bueno es Dios, siempre fiel:** Para escuchar la música, ve a- http://www.youtube.com/watch?v=Oz_IOosgolE
- ❖ **Dios ha sido bueno:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=3LAeGC1mWc4>
- ❖ **Asombro / Wonder:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=GOn6cYkHa6o>
- ❖ **Canciones de adviento en varios idiomas / Advent Songs in many languages:** Las puedes encontrar aquí- <http://www.oikoumene.org/en/resources/prayer-worship-bible-study/advent/imagine-peace>

ORACIONES DE INTERCESIÓN *(Iglesia Presbiteriana Peniel, MX)*

Nos has exhortado al gozo, Señor. Más aún, nos has enseñado las palabras para manifestar este gozo. Haz de mí, Señor, un cristiano alegre: alegre como Juan al ver la luz que ya llega, al sentirse voz al servicio de la Palabra; alegre como el profeta al saberse lleno de tu Espíritu de santidad. Nos has exhortado, Señor, a la oración. Ahora nos enseñas que la oración en todo momento nos hace tener valor para compartir la Buena Nueva, en el servicio concreto al prójimo. Eres Tú quien desea santificarme, Tú quien guías mis pasos inciertos por el sendero de la santidad. Enséñame a vivir constantemente en Tu presencia, a hacer todas las cosas por amor Tuyo. Nos has exhortado, Señor, a la acción de gracias. Haz que no me limite a pronunciar palabras de gratitud, quizás gastadas o convencionales, sino a dar gracias al Padre testimoniando su amor. Sé en nosotros gozo, oración, acción de gracias, caridad. Amén.

OFRENDA

—ENVÍO—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO

BENDICIÓN (*Laughing Bird Liturgical Resources*, South Yarra Community Baptist Church)

Recibimos bendición: Que Dios se regocije en ti con alegría; Que Jesucristo te renueve en su amor; y que el Espíritu Santo te de paz que sobrepase todo entendimiento para guardar tu mente y tu corazón en Cristo.

COMISIÓN (Fuente: *Filipenses 4: 4-7*)

Para ser bendición: Alégrense siempre en el Señor. Repito: ¡Alégrense! Que todos los conozcan a ustedes como personas bondadosas. El Señor está cerca. No se aflijan por nada, sino preséntenselo todo a Dios en oración; pídanle, y denle gracias también. Así Dios les dará su paz, que es más grande de lo que el ser humano puede entender; y esta paz cuidará sus corazones y sus pensamientos por medio de Cristo Jesús. Vayamos en paz a amar y a servir al Señor. En el nombre de Cristo. **Amén.**

NOTAS:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW 2018= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones (PPC por sus siglas en inglés).

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#).
- ❖ Para comprar recursos en español, vaya a [pcusastore.com](#)

LITURGICAL HELPS

December 16, 2018

Third Sunday of Advent (C)

These helps are prepared following the order for the Service of the Lord's Day as presented in the Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY

BIBLE PASSAGES

- ❖ Zephaniah 3: 14-20
- ❖ Isaiah 12: 2-6
- ❖ Philippians 4: 4-7
- ❖ Luke 3: 7-18

GRAPHICS FOR THE BULLETIN

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosC/03advientoC3.jpg>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151208305175&code=ACT&RC=29456&Row=1>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151208305175&code=ACT&RC=54881&Row=5>
- ❖ <http://diglib.library.vanderbilt.edu/diglib-fulldisplay.pl?SID=20151208305175&code=ACT&RC=56055&Row=12>
- ❖ <http://www.cruzblanca.org/hermanoleon/sem/c/adv/3/index.htm>
- ❖ <http://www.sicomoro-2.com/03-adviento%20c%20guido.jpg>
- ❖ http://www.smangelrica.org/mariareina/Liturgia%20Dominical/III_Adviento_C/BP_Juan_Bautista.png
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-Lh12-c9-54A/TsthTLpCInI/AAAAAAAAA9Y/8BHjT788OGI/s1600/07a-domingo-11-diciembre-2011color.jpg>
- ❖ <http://www.salfordliturgy.org.uk/Art%20Advent%203A.jpg>
- ❖ http://marshmk.files.wordpress.com/2011/12/3rd_sun_of_advent_pic2.jpg
- ❖ http://3.bp.blogspot.com/-RuFUXwvD8vw/UMoct3puiHI/AAAAAAAAAgo/o_Xcu91JciY/s1600/la-puerta.jpg
- ❖ https://www.workingpreacher.org/controls_media/header/tool_wp_feature_picture_readings/feature_images/RodinJohnBaptist_Advent3C.jpg
- ❖ <https://readingacts.files.wordpress.com/2013/03/john-the-baptist.jpg>
- ❖ <http://sermons4kids.com/JohnTheBaptist.gif>
- ❖ <http://www.fbcfay.com/coloringbook/johnthebaptist.gif>
- ❖ <http://hoshanarabbah.org/blog/wp-content/uploads/2013/12/John-the-Baptist-16957964-225x300.jpg>
- ❖ http://1.bp.blogspot.com/_f2MeGQ7XveA/TPqfzUfNR4I/AAAAAAAAA7s/EEQX-d11Kp0/s1600/Juan+bautista.jpg
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-qQ9wZ42QR1s/T-YIHI16URI/AAAAAAAAAHMo/xF6bJOuX9-c/s1600/bautista.jpg>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/8b/1a/1f/8b1a1ffd7f2283c1e8275864b4355376.jpg>
- ❖ <https://steemitimages.com/DQmXp4Q57bZwmwZ7eLpYwrY7HGj9C3u9D7FfiHZhtYbL2TX/image.png>
- ❖ <https://i.pinimg.com/originals/a4/15/b9/a415b96480db3d6aaf3127ff286a8929.jpg>

—GATHERING—

OPENING SENTENCES *(Based on Isaiah 12: 2-6 NRSV)*

Leader: God is my salvation; I will trust, and will not be afraid,

People: for the Lord God is our strength and our might; he has become our salvation.

Leader: With joy you will draw water from the wells of salvation. And you will say in that day: Give thanks to the Lord, call on his name; make known his deeds among the nations; proclaim that his name is exalted.

People: Sing praises to the Lord for he has done glorious things.

Leader: Let this be known in all the earth.

Unison: Shout aloud and sing for joy my brother and sister for great in your midst in the Holy One of Israel!

HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ **¡Alzaos, puertas! y entrará EHP 75/ Lift Up Your Heads, Ye Mighty Gates GtG 93:** The hymns have different tunes in Spanish and English. To listen to the one in Spanish, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=ICbJsEpZHi8>
- ❖ **Gozo del mundo es el Señor EHP 72 / Joy to the World! GtG 134:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=UvsZtaA685A>
- ❖ **Toda la tierra EHP 74 / All Earth Is Waiting:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2twZRDYncxo>
- ❖ **Ven, Jesús muy esperado EHP 64/ Come, Thou Long-Expected Jesus GtG 82:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=1l9phlJs6hc>
- ❖ **Con cánticos, Señor EHP 28/ Rejoice the Lord is King GtG 363:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=RZUrh_dXnKw
- ❖ **¡Suelta la alegría! EHP 213 (Give joy):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Canto de alegría EHP 314 / Song of Joy (Song of Hope):** The words in Spanish are different in EHP but the music is the same. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=OeEfcysUo8>
- ❖ **Cantemos al Creador EHP 5/ Let's Sing Unto the Lord GtG 669:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=e7cZpbC_p7k
- ❖ **Mil voces para celebrar EHP 47/ O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610:** To listen to the music, go to- <http://www.ipuertadesalvacion.x10.mx/himnario.php?himno=260#>
- ❖ **Dios de las aves EHP 25/ God of the Sparrow GtG 22:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Mh3-XEHoL4>
- ❖ **Te amo rey/ I Love You Lord GtG 627:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=Zx-Aaa3ejN4>
- ❖ **Canta al Señor/ Shout to the Lord STF 2074:** To listen to the music, go to- http://www.youtube.com/watch?v=kIsrX9_ld64

- ❖ **Sanctuario / Lord Prepare Me (Sanctuary) GtG 701:** To listen to the music, go to- http://www.youtube.com/watch?v=56SFET_EuTo
- ❖ **Canta aleluya al Señor / Sing Alleluia to the Lord STF 2258:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=H5eKdUBxQpU>
- ❖ **El Señor es mi Fortaleza / In the Lord I'll Be Ever Thankful GtG 654:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=9ZGVaRxqofQ>
- ❖ **Ciertamente volverán (They will certainly return):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=9oRnuNKDlKQ>
- ❖ **El gozo que tengo yo (The joy that I have):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=nLfIPmnOIw>
- ❖ **Cantad alegres (Sing joyfully):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=3rfn4iioHKO>
- ❖ **Cántico nuevo (New song):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- http://www.youtube.com/watch?v=64_Arb75Yg4
- ❖ **Cantad a Jehová cántico nuevo / Cántico nuevo (Sing a new song to the Lord / New Song):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=VMAeBbavui0>
- ❖ **Alzaos puertas eternas (Lift up eternal gates):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=9PMJtGxWxQg>
- ❖ **Canta al Señor (Sing to the Lord):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CxdYntsIjNo>
- ❖ **Dios de mi salvación (God of my salvation):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=ZvQhXeiqKDK>
- ❖ **El Señor revela a las naciones / Canten al Señor (The Lord reveals to the nations / Sing to the Lord):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=Tp-AyiFWojw>

LIGHTING THE ADVENT CANDLES (From: *Lighting the Advent Wreath*)

Leader: Watch and wait for Christ's coming!

Light candles of hope, peace, joy, and love,
remembering the promises of God with prayer.

We light this candle in hope. (*Light the first candle.*)

We light this candle for peace. (*Light the second candle.*)

We light this candle in joy! (*Light the third [pink, if used] candle.*)

To those who live as exiles from home in a dark time, to those enslaved as exiles due to others' oppression, to those who are sin's exiles from their best God-promised selves, the Lord speaks the joy of good news. A reading from Zephaniah 3:14-20.

Reader 1:

Sing aloud, O daughter Zion;

shout, O Israel!

Rejoice and exult with all your heart,

O daughter Jerusalem!

The LORD has taken away the judgments against you,

he has turned away your enemies.

The king of Israel, the LORD, is in your midst;
you shall fear disaster no more.
On that day it shall be said to Jerusalem:
Do not fear, O Zion;
do not let your hands grow weak.
The LORD, your God, is in your midst,
a warrior who gives victory;
he will rejoice over you with gladness,
he will renew you in his love;
he will exult over you with loud singing
as on a day of festival.

Reader 2:

“I will remove disaster from you,
so that you will not bear reproach for it.
I will deal with all your oppressors at that time.
And I will save the lame
and gather the outcast,
and I will change their shame into praise
and renown in all the earth.
At that time I will bring you home,
at the time when I gather you;
for I will make you renowned and praised
among all the peoples of the earth,
when I restore your fortunes
before your eyes,” says the LORD.

Let us pray: (*Isaiah 12:2-4, Philippians 4:4*)

**Unison: Surely God is my salvation;
I will trust and not be afraid,
for the LORD is my strength and my might;
God has become my salvation.**

Leader: With joy you will draw water from the wells of salvation.
And you will say in that day:

**Unison: Rejoice in the Lord always;
again I say, Rejoice!**

Leader: Sing praises to the LORD, for God has done gloriously!

CONFESSION (*Based on Luke 3: 7-18. MGV*)

Unison: Lord, what should we do?

Scripture tells us that if we have two suits, we should give one to the person who does not have one and that the person who has food should share it.

It tells us not to charge more than we should charge.

It says that we should not take anything away from anyone, nor threaten, and that we must be content with our salary.

However, these indications and many more are difficult for us to follow.

***Forgive us O God,
baptize us daily with the Holy Spirit,
so that we can receive your renewal and your strength
and always walk in your will,
All this we ask in the name of your Son Jesus Christ. Amen.***

SILENT PERSONAL EXAMINATION

PARDON ([*Laughing Bird Liturgical Resources*](#). South Yarra Community Baptist Church)

God is your savior; you have nothing to fear. The Lord has taken away the judgments against you and invited you to draw freely from the well of salvation. Sisters and Brothers, your sins are forgiven; be at peace.

—WORD—

PRAYER FOR ILLUMINATION

SCRIPTURE

IDEAS FOR THE CHILDREN'S SERMON

- ❖ <http://www.sermons4kids.com/joy-of-christmas.html>
- ❖ http://www.sermons4kids.com/spirit_of_christmas.htm
- ❖ http://www.sermons4kids.com/real_thing.htm

SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Announcement of the restoration of Israel by God's love.
- ❖ Call to celebrate the salvific work of God.
- ❖ Imperative to rejoice in the Lord and the peace that passes all understanding.
- ❖ John's announcement of one coming who will baptize with Holy Spirit and fire.
- ❖ What can we do?
- ❖ Rejoice, I say again.
- ❖ God is here.
- ❖ Waiting for the good news.
- ❖ God is our strength.
- ❖ A peace that surpasses all understanding.
- ❖ The Lord is near.
- ❖ What God wants from you.
- ❖ Want to have peace?

HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ **Para esta tierra sin luz EHP 374 (For this world without light):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=DGkRMkqFNkE>
- ❖ **Junto al Jordán EHP 59 / On Jordan's Bank The Baptist's Cry GtG 96:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=gAY1fkSdbtM>
- ❖ **Cantad y gracias dad EHP 288 / Rejoice, Ye Pure in Heart GtG 804:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=3nV7JjyBajI>

- ❖ **Y andaremos por el mundo EHP 323 (And we will go):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=V9AvCXotfTg>
- ❖ **Calle todo ser humano EHP 70/ Let All Mortal Flesh Keep Silence GtG 347:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2WbAxoSjUqA>
- ❖ **¡Mi Dios, que mañana! EHP 76/ My Lord! What a Morning GtG 352:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=XAE EzWLNp-A>
- ❖ **Brilla Jesús/ Shine, Jesus, Shine STF 2173:** To listen to the music, go to- http://www.youtube.com/watch?v=ixrB_odY_sc
- ❖ **Cuando el pobre nada tiene EHP 378/ When the Poor Ones GtG 762:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=5dbWJBHZ428>
- ❖ **Hazme un instrumento de tu paz EHP 383/ Make Me a Channel of Your Peace GtG 753:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=HFMIMng82Kk>
- ❖ **Después, Señor, de haber tenido aquí EHP 343/ Savior, Again to Thy Dear Name We Raise TPH 539:** The words in Spanish and English are not exactly the same. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=ig5y7onJh4M>
- ❖ **¡Oh qué amigo nos es Cristo! EHP 349/ What a Friend We Have in Jesus GtG 465:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=TTDMiz7rHxO>
- ❖ **Bueno es el / He is Good:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=Xcg23NlFuXo>
- ❖ **Cristo, nombre glorioso / Jesus, Name Above All Names:** To listen to the music, go to- <http://www.youtube.com/watch?v=doWagqexj9o>
- ❖ **Bueno es Dios, siempre fiel (God is good, always faithful):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- http://www.youtube.com/watch?v=Oz_IOosgolE
- ❖ **Dios ha sido bueno (God has been good):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=3LAeGC1mWc4>
- ❖ **Asombro / Wonder:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=GOn6cYkHa6o>
- ❖ **Canciones de adviento en varios idiomas / Advent Songs in many languages:** You can find them here- <http://www.oikoumene.org/en/resources/prayer-worship-bible-study/advent/imagine-peace>

PRAYERS OF INTERCESSION *(Peniel Presbyterian Church, Mexico. Translation:MGV)*

You have called us to be joyful, Lord. Moreover, you have taught us the words to make this joy manifest. Make me a joyful Christian: joyful like John when he sees that the light is coming, as he feels like a voice in the service of the Word; joyful as the prophet that knows that he is filled with the Spirit of holiness. You have called us, Lord, to prayer. You now teach us that praying all the time allow us to be courageous to share the good news in the concrete service to our neighbor. You are the one that wants to sanctify me; you are the one that guides my uncertain steps through the path of holiness. Teach me how to live constantly in your presence, to do all things for your love. You have called us, Lord, to thanksgiving. Allow me not to be limited to conventional or tired words of thanksgiving, but to give thanks to the Father witnessing to his love. Be in us joy, prayer, thanksgiving and charity. Amen.

OFFERING

—SENDING—

HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BLESSING (*Laughing Bird Liturgical Resources*. South Yarra Community Baptist Church)

We are blessed: And may God rejoice over you with gladness; May Christ Jesus renew you in his love; and may the Holy Spirit give you peace beyond understanding to guard your hearts and minds in Christ.

COMMISSION (Source: *Philippians 4: 4-7*)

To be a blessing: Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. We go in peace to love and serve the Lord, in the name of Christ. **Amen.**

NOTES:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW 2018= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

These liturgical helps are prepared by the Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation.

- ❖ *To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).*
- ❖ *To buy Christian education materials in Spanish, go to [pcusastore.com](#)*